

PSA-STRING-1-EASY



CZ – POZOR: Práce s výrobkem INNOTECH je povolena teprve po kompletním přečtení a porozumění bezpečnostních pokynů a návodu k montáži.

DE – ACHTUNG: Die Verwendung des INNOTECH-Produkts ist erst zulässig, nachdem die Sicherheitshinweise und Montageanleitung vollständig gelesen und verstanden wurden.

DK – GIV AGT: Det er først tilladt at anvende INNOTECH-produktet, efter du har læst og forstået sikkerhedshenvisningerne og monteringsvejledningen.

EN – ATTENTION: Use of the INNOTECH product is permitted only after the safety instructions and instruction manual in the respective language have been read.

ES – ATENCIÓN: Solo se autorizará el uso del producto INNOTECH una vez que se hayan leído y entendido completamente las indicaciones de seguridad y las instrucciones de montaje.

FR – ATTENTION: L'utilisation du produit INNOTECH n'est autorisée qu'après avoir intégralement lu et compris les consignes de sécurité et la notice de montage.

HU – FIGYELEM: Az INNOTECH termék használatá csak akkor engedhető meg, ha a biztonsági utasításokat és az összeszerelési utasításokat teljes mértékben elolvasta és megértette.

IT – ATTENZIONE: L'utilizzo del prodotto INNOTECH è permesso solo previa lettura completa e comprensione integrale delle avvertenze di sicurezza e le istruzioni di montaggio.

NL – ATTENTIE: Dit INNOTECH-product mag pas worden gebruikt nadat u de gebruikershandleiding en de montagehandleiding volledig heeft gelezen en begrepen.

NO – OBS: Bruken av INNOTECH-produktet er først tillatt etter at sikkerhetsinstruksene og monteringsanvisningen har blitt lest og forstått fullstendig.

PL – UWAGA: Używanie produktu INNOTECH jest dozwolone dopiero po zapoznaniu się z wszystkimi zasadami bezpieczeństwa i instrukcją montażu.

PT – ATENÇÃO: O uso do produto INNOTECH apenas é permitido depois de terem sido lidas e compreendidas na totalidade as indicações de segurança e o manual de montagem.

SK – POZOR: Používání výrobku INNOTECH je povolené až vtedy, keď si úplne prečítate a pochopíte bezpečnostné pokyny a montážny návod.

SL – POZOR: Uporaba izdelkov INNOTECH je dovoljena šele po tem, ko preberete in so vam jasne vse varnostne opombe in navodila za montažo.

SV – O B S: INNOTECH-produkten får inte användas, förrän säkerhets- och monteringsinstruktionerna har lästs igenom och förstås fullständigt.

TR – DİKKAT: INNOTECH ürününün kullanımına ancak güvenlik uyarıları ve montaj talimatı tamamen okunup anlaşıldıktan sonra izin verilir.

ZH – 注意: 只有在完全阅读并理解安全提示和装配说明书之后,才允许使用INNOTECH产品。





ZEICHEN UND MARKIERUNGEN / SIGNS AND MARKINGS / SIGNOS Y MARCACIONES
SYMBOLS ET MARQUAGES / DICITURE E CONTRASSEGNI / TEKEN EN MARKERINGEN

3

PSA ANLEGEN / PUTTING ON PPE / COLOCACIÓN DEL EPI /
POSER UN EPI / POSIZIONAMENTO DEL DPI / PVU AANLEGGEN

5

SICHERHEITSHINWEISE

6

DATENBLATT

7

SAFETY INSTRUCTIONS

8

DATASHEET

9

INDICACIONES DE SEGURIDAD

10

FICHA DE DATOS

11

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

12

FICHE DE DONNÉES

13

NORME DI SICUREZZA

14

SCHEDA DATI

15

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

16

GEGEVENSBLAD

17



18



1

DE Herstellername
EN Manufacturer name
ES Nombre del fabricante
FR Nom du fabricant
IT Nome del produttore
NL Naam van de fabrikant

2

DE Produktname
EN Product name
ES Nombre del producto
FR Nom du produit
IT Nome del prodotto
NL Productnaam

3

DE Produktbezeichnung
EN Product designation
ES Denominación del producto
FR Désignation du produit
IT Denominazione del prodotto
NL Productaanduiding

4

DE Gebrauchsanleitung beachten
EN Comply with instruction manual
ES Observar las instrucciones de uso
FR Respecter la notice d'utilisation
IT Osservare le istruzioni per l'uso
NL Handleiding in acht nemen

5

DE CE-Konformitätskennzeichnung
EN CE Conformity marking
ES Marcado CE de conformidad
FR Marquage de conformité CE
IT Marchio di conformità CE
NL CE-Conformiteitsmarkering

6

DE Normbezeichnung
EN Standard designation
ES Denominación de la norma
FR Désignation normalisée
IT Denominazione norma
NL Normaanduiding

7

DE Losnummer
EN Lot number
ES Número de lote
FR Numéro de lot
IT Numero di lotto
NL Lotnummer

8

DE Seriennummer
EN Serial number
ES Número de serie
FR Numéro de série
IT Numero di serie
NL Seriennummer

9

DE Herstellungsdatum
EN Date of manufacture
ES Fecha de fabricación
FR Date de fabrication
IT Data di produzione
NL Fabricagedatum

10

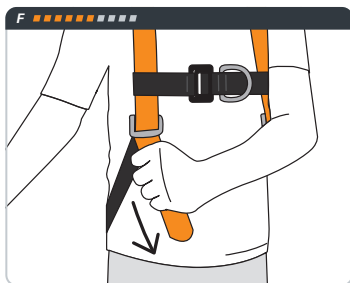
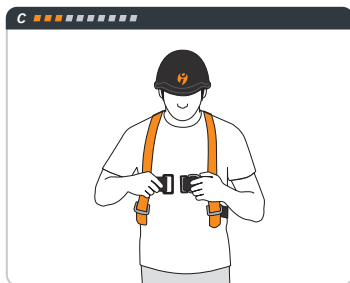
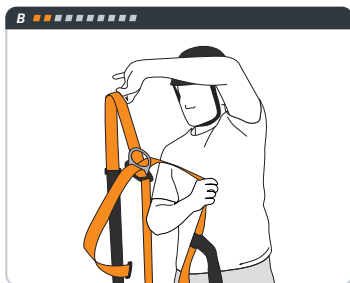
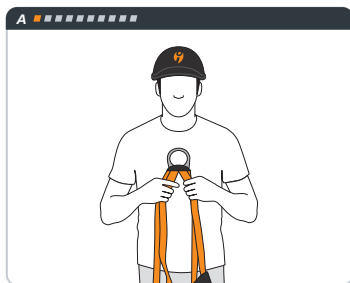
DE Material
EN Material
ES Material
FR Matériau
IT Materiale
NL Materiaal

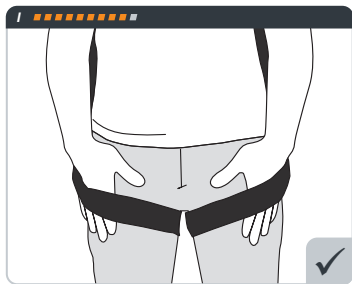
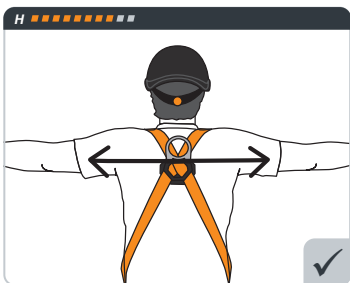
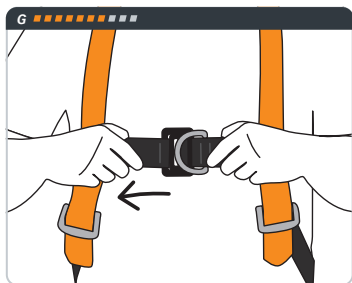
11

DE Größe
EN Size
ES Tamaño
FR Taille
IT Misura
NL Afmetingen

12

DE Benutzergewicht: ≤ 140 kg
EN Weight of user: ≤ 140 kg
ES Peso del usuario: ≤ 140 kg
FR Poids de l'utilisateur : ≤ 140 kg
IT Peso dell'utilizzatore: ≤ 140 kg
NL Gewicht van de gebruiker: ≤ 140 kg





Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfehlen wir Ihnen dringend, die Produktbeschreibung für die Anwendung, Prüfung, Pflege und Lagerung strikt einzuhalten.

Die Firma INNOTECH haftet nicht für Unfälle, die direkt oder indirekt darauf zurückzuführen sind, dass die PSA anders als in der vorliegenden Produktbeschreibung beschrieben, verwendet wurde. Die PSA darf nicht über die Anwendungsgrenzen hinaus benutzt werden.

GEBRAUCHSANLEITUNG UND SICHERHEITSHINWEISE:

Diese Gebrauchsanleitung muss vom Händler in die Sprache des Verwendungslandes übersetzt werden (außer die Übersetzung wird vom Hersteller bereitgestellt).

Ein Auffanggurt ist eine persönliche Schutzausrüstung und gehört einem einzigen Anwender.

Er muss vor dem ersten Gebrauch an die Form des Anwenders eingestellt werden.

Es ist darauf zu achten, dass der Gurt richtig unter dem Gesäß sitzt und die Rückenplatte zwischen den Schulterblättern liegt. Die Gurtbänder müssen möglichst eng am Körper liegen, jedoch nicht zu fest, damit der Anwender ein Maximum seiner Bewegungsfreiheit beibehält. (Seite 5)

Vor dem ersten Gebrauch wird dem Anwender empfohlen, an einem ruhigen Ort die Einstellungen für seinen Gurt bzw. Tragekomfort durchzuführen. So kann sichergestellt werden, dass der Auffanggurt die richtige Größe hat und passend eingestellt ist. Die Anschlagösen des Auffanggurts, die durch ein "A" gekennzeichnet sind, können mit der Anschlageneinrichtung verbunden werden. Ganz allgemein wird empfohlen, die Rückenaufhängung bei jeder Gelegenheit zu verwenden, denn sie bietet die beste Konfiguration zum Absorbieren der vom Körper des Anwenders erzeugten Kräfte.

Aufhängpunkte, die keine Kennzeichnung haben, dürfen nicht zum Verbinden mit der Anschlageneinrichtung verwendet werden. Während des Einsatzes gilt es regelmäßig alle Befestigungen und Einstellungs-elemente zu überprüfen. Ein Auffanggurt muss an einer Anschlageneinrichtung mit Hilfe von Verbindungselementen/Karabinerhaken (EN362) befestigt werden.

Die Lesbarkeit der Kennzeichnungen muss in regelmäßigen Abständen geprüft werden.

Der Anschlagpunkt für den Auffanggurt sollte sich oberhalb des Benutzers befinden und muss der Norm EN 795:2012 entsprechen (Mindestfestigkeit: R > 12 kN).

Stellen Sie sicher, dass die Arbeit so ausgeführt wird, dass die Gefahr einer Pendelwirkung und die Absturzhöhe eingeschränkt sind.

Aus Sicherheitsgründen und vor jedem Gebrauch sollten Sie sicherstellen, dass im Falle eines Sturzes für die normale Abwicklung des Auffangsystems (Freiraum unter den Füßen des Anwenders) kein Hindernis besteht.

Vor und während des Gebrauchs empfehlen wir Ihnen, die nötigen Maßnahmen für einen eventuellen Rettungseinsatz zu treffen. Das auf einen Sturz folgende längere Hängen in einem Auffanggurt kann zu diversen körperlichen Schäden führen; es ist daher wichtig, dass die Rettung fachmännisch, sicher und so rasch wie möglich erfolgt.

Dieser Auffanggurt darf nur von geschultem, kompetentem und gesundem Personal oder unter Beaufsichtigung durch eine geschulte, kompetente Person verwendet werden. Achtung! Bestimmte gesundheitliche Umstände können die Sicherheit des Anwenders beeinträchtigen: Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt.

Seien Sie sich der Faktoren bewusst, die die Leistung Ihrer Ausrüstung und somit auch die Sicherheit des Anwenders beeinträchtigen könnten. Als Beispiel sind hier Extremtemperaturen (< -30 °C oder > +50° C), der längere Kontakt mit natürlichen Faktoren (UV-Strahlen, Feuchtigkeit), Chemikalien, elektrischer Belastungen, eine Torsion am Auffangsystem während der Anwendung, scharfen Kanten, Reibungen, Einschnitte usw. zu nennen.

Vor jedem Gebrauch gilt es den Zustand des Auffanggurts zu prüfen: Sichtprüfung, um den Zustand der Gurtbänder (keine Schnittrisse, Verbrennungen, keine ungewöhnlichen Einschnürungen), der Nähte (keine erkennbaren Schäden), der Metallteile (keine Verformung, keine Oxidation) und das gute Funktionieren der Verbindungen sicherzustellen (Sperren/Öffnen). Bei Verformungen oder im Zweifelsfall ist das Verwenden des Auffanggurts nicht mehr erlaubt. Nach einem Absturz darf das Gerät nicht wiederverwendet werden und muss mit „AUSSEER BETRIEB“ gekennzeichnet werden (siehe Abschnitt „ÜBERPRÜFUNG“).

Entfernen, ergänzen oder ersetzen Sie keine Komponenten des Auffanggurts ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Herstellers.

TECHNISCHE MERKMALE:

Gurtband: Polyester

Schnallenmaterial: Stahl

Maximale Nennlast des Auffanggurtes: 140 kg

Gewicht: 1,25kg

PRODUKTZEIGNUNG:

Der Auffanggurt muss in Verbindung mit einer Anschlageneinrichtung, wie in der Produktbeschreibung angegeben, verwendet werden (EN 363) um sicherzustellen, dass die Auffangkräfte bei einem Sturz unter 6 kN liegen. Die Zusammenstellung eines eigenen Auffangsystems, bei dem jede Sicherheitsfunktion eine andere beeinträchtigen kann, ist gefährlich. Beachten Sie deshalb vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten.

ÜBERPRÜFUNG:

Die ungefähre Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre ab der ersten Inbetriebnahme, somit ist die Lagerdauer nicht eingeschränkt.

Sie kann aber je nach Einsatzbedingungen und/oder Ergebnis der jährlichen Überprüfung kürzer oder länger ausfallen. Der Auffanggurt muss im Zweifelsfall, nach einem Absturz oder mindestens alle zwölf Monate von einer fach- und sachkundigen Person unter strenger Einhaltung der Kontrollanweisungen des Herstellers geprüft werden.

PFLEGE UND LAGERUNG:

Achten Sie darauf, dass der Auffanggurt beim Transport nicht mit scharfkantigen Gegenständen in Berührung kommt und bewahren Sie ihn in der Originalverpackung auf. Reinigen Sie den Auffanggurt mit Wasser und Seife. Trocknen Sie ihn anschließend mit einem Lappen ab und hängen Sie ihn anschließend in einem gut belüfteten Raum auf, sodass er gut trocknen kann. Diese Vorgehensweise gilt auch, wenn die Teile beim Einsatz feucht geworden sind. Reiben Sie die Metallteile mit einem mit Vaselineöl getränkten Lappen ein. Verwenden Sie auf keinen Fall Chlorbleiche oder andere Reinigungsmittel. Der Auffanggurt muss vor Sonneneinstrahlung, Wärme und Chemikalien geschützt in einem trockenen, gut belüfteten und temperierten Raum gelagert werden.

Bevor Arbeiten in großer Höhe durchgeführt werden, muss im Rahmen einer Risikoanalyse ein Rettungsplan erarbeitet werden, damit Mitarbeiter im Notfall richtig agieren können. EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841

NAME DES BENUTZERS	TEILENUMMER	SERIENNUMMER
HERSTELLUNGSDATUM	KAUFDATUM	DATUM DER 1. INBETRIEBNAHME

INNOTECH Arbeitsschutz GmbH	Laizing 10 A-4656 Kirchham	T: +43 7619 22122-0 office@innotech.at	www.innotech-safety.com
HERSTELLER (INNOTECH)			

REGELMÄSSIGE INSPEKTION UND REPARATURHISTORIE			
Datum	Grund (regelmäßige Inspektion / Reparatur) + Anmerkung	Name + Unterschrift des Sachkundigen	Datum der nächsten geplanten Inspektion

For your own safety, we urgently recommend that for use, inspection, care and storage, you comply strictly with the product description. INNOTECH accepts no liability for accidents which result directly or indirectly from using the PPE in a different way to that described in the product description. The PPE must not be used outside its limits of use.

INSTRUCTION MANUAL AND SAFETY INSTRUCTIONS:

This manual must be translated by the dealer into the language of the country of use (except if the translation is provided by the manufacturer).

A safety harness is an item of personal protective equipment, and it belongs to a single user.

Before first use, it must be adjusted to the user's dimensions.

It must be ensured that the harness sits correctly under the buttocks, and that the backplate is positioned between the shoulder blades.

The harness straps must sit as close as possible to the body, but not too tight, so that the user retains the maximum possible freedom of movement. (Page 5)

Before first use, the user is recommended to find a quiet location to perform the adjustments of his harness for his wearing comfort. He can thus ensure that the safety harness is the correct size and is adjusted appropriately. The anchorage eyes of the safety harness which are marked with an "A" can be connected to the anchorage device. In very general terms, it is recommended to use back suspension wherever possible, because this provides the best configuration for absorbing the forces generated by the user's body.

Suspension points without a marking must not be used for connecting to the anchorage device. During use, it is important to check all attachments and adjustment components. A safety harness must be attached to an anchorage device by means of connectors/carabiner hooks (EN 362).

The legibility of the labelling must be inspected regularly.

The harness anchorage point should be situated above the user and must comply with EN 795:2012 (minimum strength: $R > 12\text{kN}$).

Ensure that work is performed in such a way that the fall height and the risk of a pendulum effect are restricted. For reasons of safety, before every use you should ensure that in the event of a fall there is no obstruction to the normal performance of the fall arrest system (clearance below the user's feet).

Before and during use we recommend that you take the necessary measures for a possible rescue. Extended suspension in a safety harness after a fall can result in various physical injuries. It is therefore important that rescue takes place expertly, safely, and as quickly as possible.

This safety harness must be used only by trained, expert and healthy personnel, or under the supervision of a trained expert person.

Attention! Certain medical conditions may endanger the safety of the user: if in doubt, consult your doctor.

Be aware of the factors which could impair the performance of your equipment, and therefore also your safety. For example, these include extreme temperatures ($< -30\text{ }^{\circ}\text{C}$ or $> +50\text{ }^{\circ}\text{C}$), extended contact with natural factors (UV radiation, moisture), chemicals, electrical stresses, torsion to the fall arrest system during use, sharp edges, abrasion, incisions, etc.

Before every use it is important to check the state of the safety harness: visual inspection to ensure the state of the harness straps (no incipient cuts, burns, no unusual constrictions), seams (no visible damage), metal parts (no deformation or oxidation) and the good functioning of the connections (blocking/opening). If there are deformations or in the event of doubt, then it is no longer permitted to use the safety harness. After a fall, the device must not be reused, and it must be labelled "DO NOT USE" (see section "INSPECTION").

Do not remove, add or replace any component of the harness without the manufacturer's prior written consent.

TECHNICAL FEATURES:

Harness strap: Polyester

Clasp material: Steel

Maximum rated load of the safety harness: 140 kg

Weight: 1.25 kg

PRODUCT SUITABILITY:

The safety harness must be used (EN 363) in combination with an anchorage device, as specified in the product description, in order to ensure that the arresting forces during a fall are less than 6 kN. It is dangerous to assemble a fall arrest system for yourself, in which each safety function may impair another. Therefore, before each use, comply with the recommendations for use of the individual system components.

INSPECTION:

The product has a safe working life of approximately 10 years after initial use; there is therefore no restriction on the storage period.

However, the working life may be extended or shortened, depending on conditions of use and/or the result of the annual inspection. In the event of doubt, after a fall, or at intervals not longer than twelve months, the safety harness must be inspected by an expert who strictly follows the manufacturer's inspection instructions.

CARE AND STORAGE:

Ensure that the safety harness does not come into contact with sharp-edged objects during transport, and store it in its original packaging.

Use soap and water to clean the safety harness. Then dry it with a cloth, and hang it up in a well ventilated space, so that it can dry out well.

Use the same procedure if the parts have become damp during use. Rub the metal parts with a rag soaked in Vaseline oil. Under no circumstances use chlorine bleach or other cleaning agents. The safety harness must be stored in a dry, well ventilated and temperate space, protected from solar radiation, heat and chemicals.

As part of your risk assessment, you must have a rescue plan before working at height to deal with any emergency that may arise.

EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841

NAME OF USER	PART NUMBER	SERIAL NUMBER	
DATE OF MANUFACTURE	DATE OF PURCHASE	DATE OF FIRST USE	
INNOTECH Arbeitsschutz GmbH	Laizing 10 A-4656 Kirchham, Austria	T: +43 7619 22122-0 office@innotech.at	www.innotech-safety.com
MANUFACTURER (INNOTECH)			

HISTORY OF REGULAR INSPECTION AND REPAIR			
Date	Reason (regular inspection/repair) + comment	Name + signature of expert	Date of next planned inspection

Por su propia seguridad, le recomendamos encarecidamente cumplir estrictamente la descripción del producto para la aplicación, la verificación, el mantenimiento y el almacenamiento.

La empresa INNOTECH no se hace responsable en caso de accidentes causados de manera directa o indirecta por el hecho de utilizar el EPI de manera distinta a la descrita en la presente descripción del producto. El EPI no se debe utilizar más allá de sus límites de aplicación.

INSTRUCCIONES DE USO E INDICACIONES DE SEGURIDAD:

El distribuidor debe traducir estas instrucciones de uso al idioma del país de uso (a no ser que la traducción sea proporcionada por el fabricante).

Un arnés de seguridad es un equipo de protección individual que pertenece a un único usuario.

Antes del primer uso se debe ajustar a la forma del usuario.

Se debe prestar atención a que el cinturón esté situado correctamente debajo de los glúteos y la placa en la espalda se encuentre entre los omóplatos. Las correas deben estar aplicadas lo más estrechamente posible en el cuerpo, pero sin apretar demasiado, para que el usuario conserve el máximo de libertad de movimiento. (Página 5)

Antes del primer uso se recomienda al usuario que efectúe los ajustes de su arnés para su comodidad en un lugar tranquilo. De esta manera se puede asegurar que el arnés de seguridad tiene la talla correcta y está ajustado adecuadamente. Las anillas de anclaje del arnés de seguridad marcadas con una «A» se pueden conectar con el dispositivo de anclaje. Por regla general se recomienda utilizar la suspensión en la espalda en todas las circunstancias, ya que ofrece la mejor configuración para la absorción de las fuerzas generadas por el cuerpo del usuario.

Los puntos de suspensión que no tengan identificación no se deben utilizar para la conexión con el dispositivo de anclaje. Durante el uso se deben comprobar regularmente todas las fijaciones y todos los elementos de ajuste. El arnés de seguridad se debe fijar en un dispositivo de anclaje con la ayuda de elementos de unión/mosquetones (EN 362).

La legibilidad de las identificaciones debe verificarse en intervalos regulares.

El punto de anclaje para el arnés de seguridad debería estar situado por encima del usuario y tiene que corresponder a la norma EN 795:2012 (resistencia mínima: $R > 12 \text{ kN}$).

Asegúrese de que el trabajo se ejecuta de manera que queden limitados el riesgo de un efecto de oscilación y la altura de caída. Por razones de seguridad y antes de cada uso debería comprobar que, en caso de caída, no exista ningún obstáculo que pudiera impedir el desarrollo normal del sistema anticaídas (espacio libre por debajo de los pies del usuario).

Antes y durante el uso le recomendamos tomar las medidas necesarias para un eventual rescate. Una suspensión prolongada en un arnés de seguridad después de una caída puede causar diversos daños corporales; por este motivo es importante realizar el rescate de manera profesional, segura y con la máxima rapidez.

Este arnés solo debe ser utilizado por personal cualificado, competente y sano o bajo la supervisión de una persona cualificada y competente. ¡Atención! Determinadas condiciones de salud pueden perjudicar la seguridad del usuario. En caso de duda, consulte a su médico.

Sea consciente de los factores que puedan perjudicar el rendimiento de su equipamiento y, en consecuencia, la seguridad del usuario. Como ejemplos se pueden citar temperaturas extremas ($< -30^\circ\text{C}$ o $> +50^\circ\text{C}$), un contacto prolongado con factores natural (radiación UV, humedad), sustancias químicas, cargas eléctricas, una torsión en el sistema anticaídas durante la aplicación, cambios de fricción, cortes, etc.

Antes de cada uso se debe comprobar el estado del arnés de seguridad: inspección visual para determinar el estado de las correas (sin inicios de corte, quemaduras ni estrangulamientos inusuales), las costuras (sin defectos visibles), los elementos metálicos (sin deformación ni oxidación) y asegurar el funcionamiento correcto de las conexiones (bloqueo/apertura). Si se detectan deformaciones o en caso de duda no se permite seguir utilizando el arnés de seguridad. Después de una caída, el equipo no se debe volver a utilizar y se tiene que marcar con «FUERA DE SERVICIO» (véase el apartado «REVISIÓN»).

No retire, complemente ni sustituya componentes del arnés de seguridad sin la previa autorización escrita por parte del fabricante.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

Correa: poliéster

Material de la hebilla: acero

Carga nominal máxima del arnés de seguridad: 140 kg

Peso: 1,25 kg

APTITUD DEL PRODUCTO:

El arnés de seguridad se debe utilizar en combinación con un dispositivo de anclaje, tal como se indica en la descripción del producto (EN 363), para asegurar que las fuerzas de retención en caso de caída sean inferiores a 6 kN. Es peligroso componer un sistema anticaídas propio en el que cada función de seguridad puede perjudicar a otra. Por este motivo, observe antes de cada aplicación las recomendaciones para el uso de los distintos componentes del sistema.

VERIFICACIÓN:

La vida útil aproximada del producto es de 10 años desde la primera puesta en servicio. En consecuencia, la duración del almacenamiento no está limitada. Sin embargo, puede ser más o menos larga en función de las condiciones de aplicación y/o el resultado de la comprobación anual. En caso de duda, después de una caída o al menos cada doce meses, el arnés de seguridad se debe someter a una verificación por una persona experta, con observación estricta de todas las instrucciones de control del fabricante.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO:

Durante el transporte, preste atención a que el arnés de seguridad no entre en contacto con objetos con cantos afilados y guárdelo en su embalaje original. Limpie el arnés de seguridad con agua y jabón. A continuación, séquelo con un trapo y cuélguelo en un local bien ventilado para que se pueda secar correctamente. Este procedimiento también se deberá aplicar si los elementos se han mojado durante el uso. Frote los elementos metálicos con un trapo empapado en aceite de vaselina. No utilice, bajo ningún concepto, lejía u otros productos de limpieza. El arnés de seguridad se debe almacenar protegido de la radiación solar, el calor y las sustancias químicas en un lugar seco, bien ventilado y templado.

Como parte de su evaluación de riesgos, debe haber implementado un plan de rescate antes de iniciar trabajos en altura para confrontar cualquier emergencia que pueda surgir. EN31 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841

<input type="text"/> NOMBRE DEL USUARIO		<input type="text"/> NÚMERO DE PIEZA		<input type="text"/> NÚMERO DE SERIE	
<input type="text"/> FECHA DE FABRICACIÓN		<input type="text"/> FECHA DE COMPRA		<input type="text"/> FECHA DE LA 1.ª PUESTA EN SERVICIO	
INNOTECH Arbeitsschutz GmbH		Laizing 10 A-4656 Kirchham, Austria		T: +43 7619 22122-0 office@innotech.at	
FABRICANTE (INNOTECH)					

INSPECCIÓN PERIÓDICA E HISTORIAL DE REPARACIONES			
Fecha	Motivo (inspección periódica/reparación) + observación	Nombre y firma del experto	Fecha de la próxima inspección prevista

Pour votre propre sécurité, nous vous recommandons vivement de respecter strictement la description du produit concernant l'utilisation, le contrôle, l'entretien et le stockage.

La société INNOTECH décline toute responsabilité en cas d'accident résultant directement ou indirectement d'une utilisation de l'EPI autre que celle figurant dans la présente description du produit. L'EPI ne doit pas être utilisé au-delà de ses limites d'utilisation.

NOTICE D'UTILISATION ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ :

Le distributeur doit faire traduire cette notice d'utilisation dans la langue du pays d'utilisation (sauf si la traduction est fournie par le fabricant).

Un harnais anti-chute est un équipement de protection individuelle appartenant à une seule personne.

Avant la première utilisation, il doit être adapté à la forme de l'utilisateur.

Il faut veiller à ce que la sangle soit correctement placée sous les fesses et à ce que la plaque dorsale se trouve entre les omoplates. Les sangles doivent être portées près du corps, mais pas trop serrées, afin que l'utilisateur conserve une liberté de mouvement maximale. (Page 5)

Avant la première utilisation, il est recommandé à l'utilisateur d'effectuer les réglages de sa sangle ou de son confort de port dans un endroit calme. Cela permet de garantir la bonne taille et le bon réglage du harnais anti-chute. Les œillets d'ancrage du harnais anti-chute, marqués d'un « A », peuvent être reliés au dispositif d'ancrage. De manière générale, il est recommandé d'utiliser la suspension dorsale en toute occasion, car elle offre la meilleure configuration pour absorber les forces générées par le corps de l'utilisateur.

Les points de suspension qui n'ont aucun marquage ne doivent pas être utilisés pour la jonction avec le dispositif d'ancrage. Au cours de l'utilisation, il convient de vérifier régulièrement toutes les fixations et les éléments de réglage. Un harnais anti-chute doit être fixé à un dispositif d'ancrage à l'aide d'éléments de jonction/mousquetons (EN 362).

La lisibilité des marquages doit être régulièrement contrôlée.

Le point d'ancrage du harnais anti-chute devrait se trouver au dessus de l'utilisateur et doit répondre aux exigences de la norme EN 795:2012 (résistance minimale : $R > 12 \text{ kN}$).

Il convient de s'assurer que le travail est effectué de manière à limiter l'effet pendulaire et la hauteur de chute. Pour des raisons de sécurité et avant chaque utilisation, il convient de s'assurer qu'en cas de chute, il n'y a pas d'obstacle au déroulement normal du système anti-chute (espace libre sous les pieds de l'utilisateur).

Avant et pendant l'utilisation, nous recommandons de prendre les mesures nécessaires pour assurer un sauvetage éventuel en toute sécurité. La suspension prolongée dans un harnais anti-chute après une chute peut entraîner diverses lésions physiques ; il est donc important que le sauvetage soit effectué de manière professionnelle, sûre et aussi rapide que possible.

Ce harnais anti-chute ne doit être utilisé que par un personnel formé, compétent et en bonne santé ou sous la supervision d'une personne formée et compétente. Attention ! Certains problèmes de santé peuvent mettre en danger la sécurité de l'utilisateur. En cas de doute, consultez votre médecin.

Il convient d'être conscient des facteurs susceptibles d'entraver la performance de l'équipement et, en conséquence, la sécurité de l'utilisateur. On peut citer, par exemple, les températures extrêmes ($< -30 \text{ °C}$ ou $+50 \text{ °C}$), le contact prolongé avec des facteurs naturels (rayons UV, humidité), des produits chimiques, des charges électriques, une torsion sur le système anti-chute pendant l'utilisation, des arêtes vives, des frottements, des entailles, etc.

Avant toute utilisation, il convient de contrôler l'état du harnais anti-chute : contrôle visuel pour s'assurer de l'état des sangles (absence de coupures, de brûlures, de rétrécissements anormaux), des coutures (absence de dommages apparents), des pièces métalliques (absence de déformation, d'oxydation) et du bon fonctionnement des raccords (blocage/déblocage). En cas de déformation ou de doute, le harnais anti-chute ne doit plus être utilisé. Après une chute, l'appareil ne doit pas être réutilisé et doit porter la mention « HORS SERVICE » (voir la section « CONTRÔLE »).

Ne jamais retirer, compléter ou remplacer un composant du harnais anti-chute sans l'autorisation écrite préalable du fabricant.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES :

Sangle : polyester

Matériau de la boucle : acier

Charge nominale maximale du harnais anti-chute : 140 kg

Poids : 1,25 kg

QUALIFICATION DU PRODUIT :

Le harnais anti-chute doit être utilisé en combinaison avec un dispositif d'ancrage, comme indiqué dans la description du produit (EN 363), afin de garantir que les forces d'arrêt en cas de chute sont inférieures à 6 kN. Il est dangereux de composer son propre système anti-chute car, dans ce cas, chaque fonction de sécurité peut interférer avec une autre. C'est pourquoi il convient de respecter les recommandations d'utilisation des différents composants du système avant toute utilisation.

CONTRÔLE :

La durée de vie approximative du produit est de 10 ans à partir de la première mise en service, la durée de stockage n'est donc pas limitée.

Elle peut toutefois être prolongée ou raccourcie en fonction des conditions d'utilisation et/ou des résultats du contrôle annuel. En cas de doute, après une chute ou au moins tous les douze mois, le harnais anti-chute doit être contrôlé par une personne compétente et qualifiée dans le strict respect des instructions de contrôle du fabricant.

ENTRETIEN ET STOCKAGE :

Veiller à ce que le harnais anti-chute ne soit pas en contact avec des objets à arêtes vives lors du transport et le conserver dans son emballage d'origine. Nettoyer le harnais anti-chute à l'eau et au savon. Le sécher ensuite à l'aide d'un chiffon et le suspendre dans une pièce bien ventilée afin qu'il sèche correctement. Procéder de la même manière si les pièces ont été exposées à l'humidité lors de leur utilisation. Frotter les parties métalliques à l'aide d'un chiffon imbibé d'huile de vaseline. N'utiliser en aucun cas de l'eau de Javel ou d'autres produits de nettoyage. Le harnais anti-chute doit être stocké à l'abri du soleil, de la chaleur et des produits chimiques, dans un endroit sec, bien ventilé et tempéré.

En plus de l'évaluation des risques, vous devez prévoir un plan de sauvetage avant tout travail en hauteur afin de répondre à une situation d'urgence. EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841

NOM DE L'UTILISATEUR	NUMÉRO DE PIÈCE	NUMÉRO DE SÉRIE
DATE DE FABRICATION	DATE D'ACHAT	DATE DE LA PREMIÈRE MISE EN SERVICE

INNOTECH Arbeitsschutz GmbH	Laizing 10 A-4656 Kirchham, Autriche	T: +43 7619 22122-0 office@innotech.at	www.innotech-safety.com
FABRICANT (INNOTECH)			

INSPECTION RÉGULIÈRE ET HISTORIQUE DE RÉPARATION			
Date	Motif (inspection régulière / réparation) + commentaire	Nom + signature de l'expert autorisé	Date de la prochaine inspection prévue

Per la vostra sicurezza raccomandiamo vivamente di osservare rigorosamente la descrizione del prodotto per quanto riguarda l'utilizzo, il controllo, la manutenzione e la conservazione.

L'azienda INNOTECH non risponde degli infortuni direttamente o indirettamente imputabili a utilizzi del DPI diversi da quelli illustrati in questa descrizione del prodotto. Il DPI non deve essere utilizzato al di fuori dei suoi limiti applicativi.

ISTRUZIONI PER L'USO E NORME DI SICUREZZA:

Queste istruzioni per l'uso devono essere tradotte dal rivenditore nella lingua del paese d'utilizzo (a meno che la traduzione non venga messa a disposizione dal fabbricante).

Un'imbragatura anticaduta è un dispositivo di protezione individuale e appartiene ad un unico utilizzatore.

Prima del primo utilizzo deve essere regolata per la forma del corpo dell'utilizzatore.

E' necessario prestare attenzione che l'imbragatura passi correttamente sotto le natiche e che la piastra dello schienale sia posizionata tra le scapole. Le cinghie devono aderire al corpo il più possibile, senza tuttavia stringere, in modo che l'utilizzatore preservi al massimo la sua libertà di movimento. (Pagina 5)

Si consiglia all'utilizzatore di eseguire le regolazioni dell'imbragatura in funzione del comfort d'uso prima del primo utilizzo e in un luogo tranquillo. In questo modo è possibile assicurare che l'imbragatura anticaduta sia della misura corretta e che sia regolata in maniera idonea. Gli occhiali di ancoraggio dell'imbragatura anticaduta contrassegnati con "A" possono essere collegati con il dispositivo di ancoraggio. In generale si raccomanda di utilizzare la sospensione dorsale in ogni occasione, in quanto offre la miglior configurazione per assorbire le forze generate dal corpo dell'utilizzatore.

I punti di sospensione senza alcun contrassegno non devono essere utilizzati per il collegamento con il dispositivo di ancoraggio. Durante l'utilizzo è buona norma verificare regolarmente tutti i fissaggi e gli elementi di regolazione. Un'imbragatura anticaduta deve essere fissata a un dispositivo di ancoraggio con l'ausilio di elementi di collegamento/moschettoni (EN 362).

La leggibilità dei contrassegni deve essere regolarmente verificata.

Il punto di ancoraggio per l'imbragatura di sicurezza deve trovarsi sopra all'utilizzatore e deve essere conforme alla norma EN 795.2012 (resistenza minima: R > 12 kN).

Assicurarsi che il lavoro venga svolto in modo che siano limitati sia il pericolo di effetti oscillatori che l'altezza di caduta. Per ragioni di sicurezza e prima di un ogni utilizzo è buona norma accertarsi che nell'eventualità di una caduta non sussistano ostacoli al corretto srotolamento del sistema di arresto caduta (spazio libero sotto ai piedi dell'utilizzatore).

Prima e durante l'uso consigliamo di adottare i provvedimenti necessari per un eventuale intervento di salvataggio. Rimanere a lungo sospesi in un'imbragatura anticaduta dopo una caduta può causare lesioni fisiche di diverso tipo; pertanto è importante che il salvataggio venga eseguito a regola d'arte, in maniera sicura e più rapidamente possibile.

Questa imbragatura anticaduta può essere utilizzata soltanto da personale addestrato, competente e sano oppure sotto la sorveglianza di una persona addestrata e competente. Attenzione! Determinate condizioni di salute possono pregiudicare la sicurezza dell'utilizzatore: nei casi dubbi consultare il proprio medico.

Siate consapevoli dei fattori che potrebbero pregiudicare le prestazioni dell'attrezzatura e conseguentemente anche la sicurezza dell'utilizzatore. Esempi di ciò sono temperature estreme (<-30 °C o >+50 °C), il contatto prolungato con agenti naturali (raggi UV, umidità), sostanze chimiche, sollecitazioni elettriche, una torsione del sistema di arresto caduta durante l'uso, spigoli vivi, attriti, tagli ecc.

Prima di ogni utilizzo è necessario verificare le condizioni dell'imbragatura anticaduta: controllo visivo volto ad accertare le condizioni delle cinghie (assenza di tagli, bruciature, restringimenti inconsueti), delle cuciture (assenza di danni visibili), delle parti metalliche (assenza di deformazioni e ossidazioni) e il buon funzionamento dei collegamenti (bloccaggio/apertura). Se sono presenti deformazioni o nei casi dubbi, l'utilizzo dell'imbragatura anticaduta non è più consentito. Dopo una caduta il dispositivo non deve essere riutilizzato e deve essere contrassegnato con la dicitura „FUORI SERVIZIO“ (vedere la sezione „VERIFICA“).

Non rimuovere, integrare o sostituire alcun componente dell'imbragatura anticaduta senza il previo consenso scritto del fabbricante.

CARATTERISTICHE TECNICHE:

Cinghie: poliestere

Materiale delle fibbie: acciaio

Carico nominale massimo dell'imbragatura anticaduta: 140 kg

Peso: 1,25 kg

IDONEITÀ DEL PRODOTTO:

L'imbragatura anticaduta deve essere utilizzata in abbinamento con un dispositivo di ancoraggio, come indicato nella descrizione del prodotto (EN 363) al fine di assicurare che, nell'eventualità di una caduta, le forze da assorbire siano inferiori a 6 kN. Assemblare un proprio sistema di arresto caduta, in cui ogni funzione di sicurezza ne può compromettere un'altra, è pericoloso. Pertanto prima di ogni utilizzo osservare le raccomandazioni per l'impiego dei singoli componenti del sistema.

VERIFICA:

La durata approssimativa del prodotto è di 10 anni dalla prima messa in servizio, mentre la durata di magazzino non è limitata. Tuttavia può allungarsi o accorciarsi, a seconda delle condizioni di impiego e/o del risultato della verifica annuale. L'imbragatura anticaduta deve essere verificata da una persona esperta e competente in caso di dubbi, dopo una caduta o almeno ogni dodici mesi rispettando rigorosamente le istruzioni di controllo del produttore.

MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE:

Assicurarsi che durante il trasporto l'imbragatura anticaduta non venga a contatto con oggetti con spigoli vivi e conservarla nell'imballo originale. Lavare l'imbragatura anticaduta con acqua e sapone. Quindi asciugarla con un telo e successivamente stenderla in un luogo ben ventilato in modo da farla asciugare completamente. Questa procedura va seguita anche nel caso le parti si siano inumidite durante l'utilizzo. Strofinare le parti metalliche con uno straccio imbevuto di olio di vaselina. Non utilizzare in nessun caso varechina o altri detersivi. L'imbragatura anticaduta deve essere conservata al riparo da radiazioni solari, calore e sostanze chimiche, in un luogo asciutto, ben ventilato e a temperatura controllata.

Come parte di una valutazione dei rischi si deve disporre di un piano di salvataggio prima di lavorare in quota in modo da poter affrontare qualsiasi emergenza che si dovesse eventualmente presentare. EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841

NOME DELL'UTILIZZATORE	NUMERO PARTE	NUMERO DI SERIE
DATA DI FABBRICAZIONE	DATA D'ACQUISTO	DATA DELLA 1° MESSA IN SERVIZIO
INNOTECH Arbeitsschutz GmbH	Laizing 10 A-4656 Kirchham, Austria	T: +43 7619 22122-0 office@innotech.at
PRODUTTORE (INNOTECH)		
www.innotech-safety.com		

ISPEZIONE REGOLARE E CRONOLOGIA RIPARAZIONI			
Data	Motivo (ispezione regolare / riparazione) + nota	Nome + firma della persona competente	Data della prossima ispezione prevista

In het belang van uw eigen veiligheid adviseren we dringend om de productbeschrijving voor de toepassing, de controle, het onderhoud en de opslag strikt in acht nemen.

De firma INNOTECH is niet aansprakelijk voor ongevallen die direct of indirect herleid kunnen worden tot het gebruik van de PVU op een andere manier dan in deze productbeschrijving beschreven. De PVU mag niet buiten de toepassingslimieten worden gebruikt.

GEBRUIKERSHANDELING EN VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES:

Deze gebruikershandleiding moet door de leverancier in de taal van het land van gebruik worden vertaald (tenzij de vertaling door de fabrikant beschikbaar wordt gesteld).

Een opvanggordel maakt deel uit van een persoonlijke veiligheidsuitrusting en behoort toe aan een enkele gebruiker.

De gordel moet vóór het eerste gebruik aan de vorm van de gebruiker worden aangepast.

Er moet op worden gelet dat de gordel correct op het onderlichaam is aangebracht zodat de rugplaat tussen de schouderbladen ligt. De banden van de gordel moeten zo dicht mogelijk tegen het lichaam liggen, echter niet te vast zodat de gebruiker maximale bewegingsvrijheid behoudt. (pagina 5)

Vóór het eerste gebruik wordt de gebruiker aangeraden, op een rustige locatie de instellingen van de gordel resp. het draagcomfort uit te voeren. Op deze manier kan worden gewaarborgd dat de opvanggordel de juiste maat heeft en correct is ingesteld. De aanslagogen van de opvanggordel die met een „A“ zijn gemarkeerd, kunnen met de verankeringsvoorziening worden verbonden. In het algemeen wordt aangeraden om bij elke gelegenheid gebruik te maken van de rugbevestiging omdat deze de beste configuratie biedt voor het absorberen van de door het lichaam van de gebruiker opgewekte krachten.

Ophangpunten die niet zijn voorzien van een markering, mogen niet worden gebruikt voor bevestiging aan een verankeringsvoorziening. Tijdens gebruik moeten regelmatig alle bevestigingen en instelelementen worden gecontroleerd. Een opvanggordel moet met behulp van verbindingselementen / karabijnhaken (EN 362) aan de verankeringsvoorziening worden bevestigd.

De leesbaarheid van de markeringen moet regelmatig worden gecontroleerd.

Het verankeringspunt voor de opvanggordel moet zich boven de gebruiker bevinden en moet voldoen aan de norm EN 795:2012 (minimale stevigheid: $R > 12 \text{ kN}$).

Zorg ervoor dat de werkzaamheden zodanig worden uitgevoerd dat het gevaar voor een slingerende beweging en de valhoogte beperkt zijn. Om veiligheidsredenen en vóór elk gebruik moet worden gecontroleerd of er geen obstakels bestaan die de normale afwikkeling van het opvangsysteem bij een val (vrije ruimte onder voeten van de gebruiker) in de weg staan.

Wij adviseren om vóór en tijdens gebruik de nodige maatregelen te nemen voor een eventuele redding. Langere tijd hangen in een opvanggordel na een val kan leiden tot lichamelijk letsel van uiteenlopende aard. Het is daarom van belang dat de redding vakkundig, veilig en snel wordt uitgevoerd.

Deze opvanggordel mag uitsluitend door geschoolde, competente en gezonde medewerkers of onder toezicht van een geschoolde en competente medewerker worden gebruikt. Let op! Bepaalde gezondheidsbeperkingen kunnen de veiligheid van de gebruiker aantasten: Vraag bij twijfel advies aan uw huisarts.

Wees u bewust van de factoren die de prestaties van uw uitrusting en daarmee ook de veiligheid van de gebruiker kunnen aantasten. Bij wijze van voorbeeld worden hier extreme temperaturen ($< -30 \text{ °C}$ of $> +50 \text{ °C}$), langdurige blootstelling aan natuurlijke invloeden (UV-licht, vocht), chemicaliën, elektrische belasting, torsie van het opvangsysteem, scherpe randen, wrijving, insnijden etc. genoemd.

De toestand van de opvanggordel moet vóór elk gebruik worden gecontroleerd: een visuele inspectie om de toestand van de riemen (geen snij schade, brandplekken, ongebruikelijke insnoeringen), de naden (geen herkenbare schade), de metalen delen (geen vervorming, geen oxidatie) en de correcte werking van de verbindingen te controleren (blokkeren / openen). Bij vervorming of bij twijfel is gebruik van de opvanggordel niet meer toegestaan. Na een val mag het apparaat niet opnieuw worden gebruikt en moet het worden voorzien van een markering „BUITEN BEDRIJF“ (zie paragraaf „CONTROLE“).

Er mogen zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant geen componenten van de opvanggordel worden verwijderd.

TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN:

Riem: polyester

Materiaal van de gespen: staal

Maximale nominale last van de opvanggordel: 140 kg

Gewicht: 1,25 kg

GESCHIKTHEID VAN HET PRODUCT:

de opvanggordel moet worden gebruikt in combinatie met een verankeringsvoorziening zoals in de productbeschrijving is aangegeven (EN 363) om te waarborgen dat de opvangkrachten bij een val kleiner zijn dan 6 kN. Het samenstellen van een eigen opvangsysteem waarbij elk van de veiligheidsfuncties een andere functie kan aantasten is gevaarlijk. Let daarom vóór elk gebruik op de gebruiksadviezen voor de verschillende systeemcomponenten.

INSPECTIE:

de geschatte levensduur van dit product bedraagt 10 jaar na de eerste ingebruikname. Daardoor is de levensduur niet beperkt. De levensduur kan echter afhankelijk van de gebruiksomstandigheden en/of als resultaat van de jaarlijkse inspectie langer of korter uitvallen. De opvanggordel moet bij twijfel, na een val of minimaal elke 12 maanden door een vakkundige specialist worden geïnspecteerd waarbij de inspectievoorschriften van de fabrikant strikt in acht worden genomen.

VERZORGING EN OPSLAG:

Let erop dat de opvanggordel tijdens transport niet aan aanraking komt met scherpe voorwerpen en bewaar de gordel in de originele verpakking. Reinig de opvanggordel met water en zeep. Droog de gordel vervolgens af met een lap en hang de gordel in een goed geventileerde ruimte om goed te drogen. Deze werkwijze geldt ook wanneer de delen tijdens gebruik nat zijn geworden. Wrijf de metalen delen in met een lap die in vaselineolie is gedrenkt. Maak in geen geval gebruik van chloorhoudend bleekmiddel of andere reinigingsmiddelen. De opvanggordel moet worden beschermd tegen direct zonlicht, warmte en chemicaliën en bij constante temperatuur in een droge, goed geventileerde ruimte worden opgeslagen.

Als onderdeel van uw risicobeoordeling moet er een noodplan worden opgemaakt voordat het werken op hoogte aanvangt zodat adequaat op eventuele noodgevallen gereageerd kan worden. EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841

NAAM VAN DE GEBRUIKER	ARTIKELNUMMER	SERIENUMMER
FABRICAGEDATUM	AANKOOPDATUM	DATUM VAN DE 1E INGEBRUIKNAME

INNOTECH Arbeitsschutz GmbH	Laizing 10 A-4656 Kirchham, Oostenrijk	T: +43 7619 22122-0 office@innotech.at	www.innotech-safety.com
FABRIKANT (INNOTECH)			

REGELMATIGE INSPECTIE- EN REPARATIEGESCHIEDENIS			
Datum	Reden (regelmatige inspectie / reparatie) + opmerkingen	Naam en handtekening van de deskundige	Datum van de volgende geplande inspectie

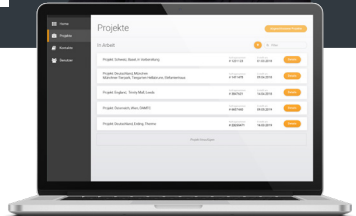
INNOTECH WEB-APP

INNO|doc

Simple. Clear. Document.



www.innotech.at/de/innodoc



INNOTECH Arbeitsschutz GmbH

Laizing 10, A-4656 Kirchham

T: +43 7619 22122-0

office@innotech.at | www.innotech.at



PSA-STRING-1-EASY
www.innotech.at

Downloads
EU - Declaration of Conformity

Certification body / CE

SATRA Technology Europe Ltd, NB 2777
Bracetown Business Park, Clonee,
Dublin D15 YN2P, Ireland

Ongoing assessment body / CE

SGS Fimko Oy, NB 0598
Takomotie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland